

# حقوقك بموجب قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية لعام 2009 ( Employment Protection for ) (Foreign Nationals Act, 2009 - EPFNA)

ينطبق قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية لعام 2009 ( Employment Protection for Foreign Nationals Act, ) (EPFNA) على حملة الجنسيات الأجنبية العاملين أو الباحثين عن عمل في أونتاريو لغرض الهجرة أو ضمن برنامج العامل الأجنبي المؤقت. على سبيل المثال، إذا كنت تعمل أو تبحث عن عمل في أونتاريو من خلال برنامج العامل الأجنبي المؤقت الخاص بالحكومة الاتحادية، فمن المحتمل أن ينطبق عليك قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية (EPFN).

تقدم صحيفة المعلومات هذه ملخصاً عن حقوقك بموجب قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية (EPFNA). وبصفتك موظفًا ذا جنسية أجنبية في أونتاريو، فلديك عمومًا حقوق كذلك بموجب قانون معايير التوظيف لعام 2000 (Employment Standards Act, 2000) (ESA) يعطي قانون معايير التوظيف (ESA) المعايير مثل الحد الأدنى للأجور حدود ساعات العمل. ولدى الموظفين المشمولين بقانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية الحق في الحصول على صحيفة معلومات حول حقوقهم بموجب قانون معايير التوظيف (ESA) بالإضافة إلى هذه الوثيقة.

## اللغات الأخرى

إذا لم تكن الإنجليزية لغتك الأولى، فعلى صاحب عملك أو وكيل توظيفك معرفة إن كانت صحيفة المعلومات متاحة بلغتك الأولى من وزارة العمل (Ministry of Labour)، وتزويدك بالنسخة المترجمة منها كذلك. للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [Ontario.ca/EPFNA](http://Ontario.ca/EPFNA).

## لا يُمكن لووكالة التوظيف استيفاء أية رسوم منك

وكيل التوظيف هو أي شخص يعثر أو يُحاول العثور لك على وظيفة، أو يساعد شخصًا آخر في العثور لك على عمل، أو يحيلك إلى شخص ما لمساعدتك في العثور على عمل في أونتاريو. لا يمكن لوكيل التوظيف استيفاء أية رسوم منك لقاء أية خدمة، أو سلعة، أو منفعة مُقدمة إليك. وعلى سبيل المثال، لا يمكنه/لا يمكنها استيفاء رسوم منك لقاء الحصول على عمل لك، مقابل تقييم تأثير سوق العمل (Labour Market Impact Assessment - LMIA)، أو أي شيء آخر مطلوب منك للبدء في العمل في أونتاريو. لا يمكن أن تُفرض عليك رسوم لقاء خدمات إضافية مثل التوجيه، أو كتابة السيرة الذاتية، أو التحضير لمقابلة ما، أو دورات التدريب على الإسعافات الأولية، حتى وإن كانت اختيارية. وإضافة إلى ذلك، لا يحق لأي شخص ينوب عن وكيل توظيف استيفاء أيًا من تلك الرسوم منك.

## لا يمكن لصاحب عمل استيفاء كلفة تعيينك (مع استثناءات محددة)

وعومًا، إذا دفع صاحب عملك رسومًا ما، أو كانت لديه أية تكاليف توظيف أخرى، فلا يمكنه أو لا يمكنها تحميلك تلك التكاليف، ولا يمكن خصمها من أجورك. ويشمل هذا تكاليف جميع الرسوم المتعلقة بالعمل ذاته الذي يُمنع وكيل توظيفك من استيفائها منك، مثل تقييم تأثير سوق

العمل الخاص بك (LMIA). ومع ذلك، إذا كان توظيفك بموجب برنامج الحكومة الاتحادية لعمال الزراعة الموسمي (Seasonal Agricultural Worker Program - SAWP)، فيمكن لصاحب عملك استقطاع تكاليف السفر الجوي وتكاليف استخراج تصاريح العمل، إذا كانت تلك الاستقطاعات مسموح بها بموجب عقد توظيف عمال الزراعة الموسمي (SAWP).

### لا يُمكن لوكيل توظيفك أو صاحب عملك أخذ ممتلكاتك

لا يُمكن لوكيل توظيفك، أو صاحب عملك، أو أي شخص ينوب عن أي منهما، أخذ ممتلكاتك أو الحجز عليها لأي سبب كان. ويشمل هذا الوثائق مثل جواز سفرك أو ترخيص العمل.

### لا يحق لك الموافقة على التنازل عن حقوقك

لا يمكنك الموافقة أو التوقيع على عقد بالتنازل عن أي من حقوقك بموجب قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية (EPFNA) مع وكيل توظيفك، أو صاحب عملك، أو أي شخص ينوب عن أي منهما. وأية اتفاقية من هذا القبيل تُعد لاغية. وعلى سبيل المثال، إذا وقعت عقدًا يتيح لوكيل التوظيف استيفاء رسوم توظيف، فسيكون هذا العقد لاغياً.

### لا يُمكن مُعاقبتك على مطالبتك بحقوقك أو ممارستها

إذا طالبت بحقوقك بموجب قانون معايير التوظيف (ESA) أو قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية (EPFNA) أو طالبت بإعطاءك حقوقك، فلا يحق لوكيل توظيفك، أو صاحب عملك، أو أي شخص ينوب عن أي منهما، معاقبتك بأية طريقة، بما فيها إنهاء توظيفك. يحظر على أصحاب العمل / وكلاء التوظيف معاقبة ("الانتقام من") الموظفين / الرعايا الأجانب بأي شكل من الأشكال بسبب:

- مطالبة أي شخص بالامتثال لقانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية لعام 2009 (Employment Protection for Foreign Nationals Act, 2009 - EPFNA)،
- توجيه أسئلة بشأن الحقوق المكفولة بموجب قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية لعام 2009 (Employment Protection for Foreign Nationals Act, 2009 - EPFNA)،
- تقديم شكوى بموجب قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية لعام 2009 (Employment Protection for Foreign Nationals Act, 2009 - EPFNA)،
- ممارسة أو محاولة ممارسة حق بموجب قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية لعام 2009 (Employment Protection for Foreign Nationals Act, 2009 - EPFNA)، أو
- إعطاء المعلومات إلى موظف معايير التوظيف
- المشاركة في أي إجراء بموجب قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية لعام 2009 (Employment Protection for Foreign Nationals Act, 2009 - EPFNA)،

إذا قام مواطن أجنبي مشمول بقانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية لعام 2009 (Employment Protection for Foreign Nationals Act, 2009 - EPFNA) بأي من الأمور الموضحة أعلاه، فلا يمكن لصاحب العمل أو وكيل التوظيف أن يقوم بسبب ذلك بما يلي:

- طرد الموظف،
- خفض أجر الموظف،
- إيقاف الموظف عن العمل،
- معاقبة الموظف / المواطن الأجنبي،
- ترويع الموظف / المواطن الأجنبي،
- معاقبة الموظف / المواطن الأجنبي بأي طريقة أخرى،

- رفض محاولة إيجاد عمل للمواطن الأجنبي، أو
- التهديد بالقيام بأي من هذه الإجراءات.

## صلاحيات موظف معايير التوظيف

إذا تبين أن صاحب العمل قد عاقب مواطناً أجنبياً لأي من الأسباب المذكورة أعلاه، فإن موظف معايير التوظيف لديه الصلاحية أن يأمر صاحب العمل بإعادة موظف إلى وظيفته و/ أو تعويض الموظف عن أي خسارة تكبدها بسبب هذا العقاب.

إذا تبين أن أحد وكلاء التوظيف قد عاقب مواطناً أجنبياً لأي من الأسباب المذكورة أعلاه، فإن موظف معايير العمل لديه الصلاحية أن يأمر وكيل التوظيف بتعويض المواطن الأجنبي عن أي خسارة تكبدها بسبب المخالفة.

## إذا كان لديك سؤال أو أردت رفع دعوى

إذا كانت لديك أي استفسارات حول قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية ((EPFN)، تفضل بزيارة الرابط [Ontario.ca/EPFNA](http://Ontario.ca/EPFNA) أو اتصل بمركز معلومات معايير التوظيف (Employment Standards Information Centre) على الرقم (416) 326-7160 (أو الرقم المجاني 1-800-531-5551) أو الرقم النصي لضعاف السمع 1-866-567-8893 TTY. تتوفر المعلومات بعدة لغات.

إذا اعتقدت أنك لم تحصل على حقوقك بموجب قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية ((EPFNA)، وأردت رفع دعوى لدى وزارة العمل، فيمكنك القيام بذلك عبر الرابط [Ontario.ca/EPFNA](http://Ontario.ca/EPFNA).

لديك مهلة ثلاثة أعوام ونصف لرفع الدعوى للحصول على حقوقك بموجب قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية ((EPFNA). ليس هناك حد لمبلغ المال الذي يمكن الحصول عليه إذا صدر أمر بموجب قانون ((EPFNA).

يرجى الملاحظة أن هناك حدود توقيت مختلفة لرفع الدعوى بموجب قانون معايير التوظيف ((ESA) وقانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية ((EPFNA). تُستخدم استمارات مُنفصلة لرفع دعاوى بموجب قانون معايير التوظيف ((ESA) وقانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية ((EPFN).

للحصول على معلومات عن الحقوق بموجب قانون معايير التوظيف ((ESA) وحول رفع دعوى بموجبه، يرجى زيارة دليل قانون معايير التوظيف لسنة 2000 والخاص بك على الرابط [Ontario.ca/ESAGuide](http://Ontario.ca/ESAGuide). *Your Guide to the Employment Standards Act, 2000* متوفر على الرابط.